

Blazing Trails | Iluminando el Camino
Acts 7:55-60, John 14:1-14 | Hechos 7:55-60, Juan 14:1-14
Rev. Cameron Barr
May 10, 2020 | 10 de Mayo 2020

<p>I</p> <p>On a Zoom call not long ago I got to meet the Methodist bishop of North Carolina. It seemed to me like she was born for the job, and not just because she's perfectly named Hope Morgan Ward. A bishop named Hope. How about that? On the day that I met the bishop, she wasn't as lost as I was but she did seem a little out of place. There's an ecumenical group of Chapel Hill pastors that have been meeting every Monday since the third week of March to talk about the COVID-19 precautions we're taking in Chapel Hill. Justin Coleman, the senior pastor of University Methodist Church downtown sent out a Zoom link for us to meet with a public health physician at UNC who goes to his church. And now we get an update every Monday on the public health situation here. Jarret McLaughlin comes from UPC; Elizabeth Marie comes from Chapel of the Cross; there's a new guy at University Baptist; and a number of pastors from nondenominational congregations. It's a very ecumenical group. There are too many men. Not enough black clergy. But I've noticed that the Methodists have been multiplying. Ben Williams comes from Christ UMC in Southern Village. Adam from Orange UMC across the street from us started coming a few weeks ago. Bishop Ward hasn't come back since that first day, but she always seems to have a deputy from her office on the call. And I suppose pastors sort of follow where the bishop goes so now we usually have one or two ministers serving rural parishes way out in the country who show up. I sort of feel sorry for these out-of-towners because all we ever talk about is life in Chapel Hill. The case numbers in Chapel Hill. The hospitals in Chapel Hill. The school system in Chapel Hill. The food plans and local charities in Chapel Hill.</p>	<p>I</p> <p>En una llamada de Zoom no mucho tiempo atrás, conocí a la obispo metodista de Carolina del Norte. Me pareció que ella había nacido para ese trabajo, y no solo porque le hace honor a su nombre, Hope Morgan Ward. Una obispo llamada "Esperanza". ¿Qué les parece? El día en que la conocí, no estaba tan perdida como yo, pero sí parecía que se sentía un poco fuera de lugar. Hay un grupo ecuménico de pastores de Chapel Hill que se han estado reuniendo cada lunes desde la tercera semana de marzo para hablar acerca de las precauciones que estamos tomando en Chapel Hill en cuanto al Covid-19. Justin Coleman, el pastor principal de la iglesia de la universidad metodista en el centro, nos envió un link de Zoom para reunirnos con un médico de salud pública de UNC que va a la iglesia. Ahora recibimos una actualización cada lunes de la situación de salud pública de aquí. Jarrett McLaughlin viene de la UPC; Elizabeth Marie viene de Chapel of the Cross, hay alguien nuevo de University Baptist; y otros pastores de congregaciones de diferentes denominaciones. Es un grupo bien ecuménico. Hay muchos hombres y no hay suficientes clérigos negros. Pero he notado que los metodistas se han ido multiplicando. Ben Williams viene de Christ UMC en Southern Village. Por otro lado, Adam, que viene de Orange UMC que está al cruzar la calle, empezó a unirse hace un par de semanas. La obispo Ward no ha regresado desde la primera vez, pero siempre parece tener a alguien de su oficina en la llamada. Y supongo que los pastores siguen al obispo a donde vaya, así que ahora generalmente tenemos uno o dos ministros que participan en la llamada y que sirven a las parroquias rurales. Siento pena por estos forasteros porque de lo único que hablamos es de la vida en Chapel Hill; los números de casos en Chapel Hill, los hospitales en Chapel Hill, el sistema escolar en Chapel Hill, y los planes de</p>
--	---

There have been a few amusing moments when we've heard about beautiful and encouraging ministries in other parts of the state. On one occasion we were given details of the delivery of 60,000 pounds of potatoes in Faison, which is a farming community halfway to Wilmington. Another time, a pastor tried to tell us how to find a certain local food bank. You can't miss it, he said. Just take the highway out past the peanut farm and turn left at the old oak tree. The minister was apparently speaking on his cell phone, so he couldn't see how we were tickled by his directions to the middle of nowhere.

I don't know about these other hoity toity Chapel Hill clergy, but I grew up in the North Carolina countryside, so I knew exactly where the good preacher was talking about. My problem isn't finding my way in the country. I get lost when I travel to the city. In February of my senior year of college, I flew to New York to visit Union Theological Seminary. I had been given detailed directions by the admission office for making my way to the airport. But I had never been to the city before and I was not prepared to make my way from Queens to Upper Manhattan in the dark. I had dressed-to-impress for my interview as if I was going to the Kentucky Derby. So I found myself wearing a thin suit and no socks as I waited for more than an hour in the snow for a bus that never came. By the time I made it to the seminary the next morning, I had such a pitiful story to tell that the school paid a student to escort me back to the airport in a hired car. And that is how I made up my mind to go to divinity school in Tennessee.

II

City people or country people. Bishops or parish parsons. We're all lost right now. Politicians, physicians, economists. The people we trust to know the way are not sure now which path to take. The path is more

alimentos y organizaciones benéficas locales en Chapel Hill.

Han habido algunos momentos entretenidos como cuando escuchamos acerca de ministerios hermosos y alentadores en otras partes del estado. En una ocasión, nos habían dado detalles de la distribución de 60,000 libras de papas en Faison, que es una comunidad agrícola a medio camino hacia Wilmington. Otra vez, un pastor trató de decirnos cómo encontrar un banco de alimentos local. ¡No se lo pueden perder!, dijo. Solo tomen la autopista, más allá de la granja de maní, y giren a la izquierda en el viejo roble. Al parecer, el ministro estaba hablando por teléfono, y no pudo ver cómo nos divertimos con sus direcciones al medio de la nada.

No sé los demás clérigos engreídos de Chapel Hill, pero yo crecí en el campo de Carolina del Norte, entonces supe exactamente de qué lugar estaba hablando ese buen predicador. Mi problema no es encontrar el camino al campo. Me pierdo cuando viajo a la ciudad. En febrero del último año de universidad, volé a Nueva York para visitar el Seminario Teológico Unión. La oficina de admisión me había dado la dirección detallada para llegar al aeropuerto pero nunca había estado en la ciudad antes y no estaba preparado para moverme de Queens hacia el norte de Manhattan en la oscuridad. Me había vestido para mi entrevista como que si iba a Kentucky Derby. Entonces me encontraba allí, vistiendo un traje algo delgado sin calcetines mientras esperaba por un bus que nunca pasó por más de una hora bajo la nieve. Para cuando llegué al seminario a la mañana siguiente, tenía una historia tan lamentable que contar que la escuela pagó a un estudiante para que me escoltara de regreso al aeropuerto en un auto alquilado. Y así fue como decidí ir a la escuela de divinidades en Tennessee.

II

Gente de la ciudad o gente del campo, obispos o párrocos, todos estamos perdidos en este momento. Políticos, doctores, economistas. La gente en la que confiamos que conozca la ruta no

challenging than we anticipated it would be. What we hoped would be a brief pass through difficult terrain is turning into quite a long slog with no end in sight.

We read the words of Jesus here like such inscrutable directions. "I am the way, and the truth, and the life," Jesus says. "No one comes to the father except through me." To the disciples, these directions sounded as clear as those directions I got recently from down east. Just drive on down past the farm and turn left at the oak tree. "I am the way and the truth and the life." It sounds as simple to me as coming to a new city and finding my way cross town in the dark. Perhaps the directions are easy to follow if you have been there before. Surely the directions make sense to the one who wrote them. But if you do not know the place or the people you might despair that you will never find your way.

So we hear these directions now. What does it mean to us that Jesus is the way? Where then shall we turn? Is there a sign to mark the path? A landmark? "I am the way and the truth and the life." In other passages, Jesus will simply say that the way he is talking about is a thin, wandering, and perilous trail. "Straight is the way and narrow the gate that leads unto life." These are inexact directions even when the sky is clear and the sun is shining bright. How much more confusing must they be now?

III

The truth is that the Bible was never really meant to be used as a roadmap of simple written directions. It's not so much a map of directions as it is a library of memories. Stories of God's faithfulness to us when we were lost and could not find the way. Maybe you've heard of Stephen, whose death recorded in the book of Acts makes him the first Christian martyr. A martyr is someone who has been killed for their faith. He was stoned by a crowd of people just after he had delivered an incendiary speech about the history of God's

está segura de qué camino tomar. El camino es más desafiante de lo que anticipamos que sería. Lo que esperábamos que fuera un breve paso por un terreno difícil se está convirtiendo en un trabajo arduo sin final a la vista.

Leímos las palabras de Jesús aquí tales como instrucciones inescrutables "Yo soy el camino, la verdad, y la vida" Jesús dice. "Nadie viene al Padre si no es por mí". A los discípulos, estas direcciones les sonaron tan claras como las que recibí recientemente del este. Sigue conduciendo hasta pasar la granja y dobla a la izquierda en el roble". "Yo soy el camino, la verdad y la vida". Suena tan simple para mí como venir a la ciudad y buscar el camino a través de la misma en la oscuridad. Quizás las direcciones son fáciles de seguir si has estado allí antes. Seguramente las direcciones tienen sentido para el que las escribió, pero si no conoces el lugar o la gente, puedes desesperarte de no encontrar el camino.

Así que escuchamos estas direcciones en este momento. ¿Qué significa para nosotros el que Jesús sea el camino? ¿Dónde debemos doblar? ¿Hay alguna señal que marca el camino? ¿Un punto de referencia? "Yo soy el camino, la verdad y la vida". En otros pasajes, "El camino recto y estrecho es la puerta que conduce a la vida". Estas son direcciones inexactas incluso cuando el cielo está despejado y el sol brilla intensamente. ¿Cuánto más confusas deben ser ahora?

III

La verdad es que la Biblia nunca tuvo la intención de ser utilizada como un mapa con instrucciones simples escritas. Más que un mapa de direcciones, es una biblioteca de recuerdos. Historias de la fidelidad de Dios hacia nosotros cuando estábamos perdidos y no podíamos encontrar el camino. Tal vez hayas oído hablar de Esteban, cuya muerte registrada en el libro de los Hechos lo convierte en el primer mártir cristiano. Un mártir es alguien que ha sido asesinado por su fe. Fue apedreado por una multitud de personas justo después de haber pronunciado un discurso

graciousness and love. The speech is an epic summary of the Hebrew Bible, beginning with Sarah and Abraham, including the exodus from Egypt, and the lost wilderness years. Stephen's point was that in all of these experiences when we could not find the way God has come and found us.

Stephen uses some pointed language in his speech. "You stiff-necked people," he calls them, "you are forever opposing the Holy Spirit, just as your ancestors did." But his annihilation by the crowd is still a dramatic overreaction. To me it suggests how eager they were to establish some control over their circumstances. They can't control when or how the Holy Spirit arrives; they can't control how long they stay lost in the wilderness; or how long they live under the thumb of the emperor's oppression – but they can kill someone who tells them what they don't want to hear.

What the biblical narrative says is not that we are fundamentally powerless and impotent, but that we cannot find our way without God also walking with us. "I am the way, and the truth, and the life," Jesus says. There are no detailed directions here, except the memory that God has been faithful to us. There are no big landmarks to look out for, except perhaps those things that encourage our humility to accept that God will come and find us. There are no signs to point the way for us in the wilderness, except that trusting in God and loving our neighbors as ourselves has never failed us.

IV

A few years ago I went out hiking for three days into the Dolly Sods Wilderness of West Virginia. It's a massive state wilderness preserve with an unmarked trail system. The trails there aren't blazed very well like on the Appalachian Trail. It's the kind of place you should go out in only if you can reliably use a map and compass. Trail junctions out there

incendiario sobre la historia de la gracia y el amor de Dios. El discurso es un resumen épico de la Biblia hebrea, que comienza con Sara y Abraham, incluido el éxodo de Egipto y los años perdidos en el desierto. El punto de Esteban fue que en todas estas experiencias, cuando no pudimos encontrar el camino, Dios vino y nos encontró.

Esteban usa un lenguaje mordaz en su discurso. "Ustedes, gente testaruda", los llama, "siempre se oponen al Espíritu Santo, tal como lo hicieron sus antepasados". Pero su aniquilación por parte de la multitud sigue siendo una reacción dramática exagerada. Para mí, sugiere lo ansiosos que estaban por establecer cierto control sobre las circunstancias. No pueden controlar cuándo o cómo llega el Espíritu Santo; no pueden controlar cuánto tiempo permanecen perdidos en el desierto; o cuánto tiempo viven bajo el control de la opresión del emperador, pero pueden matar a alguien que les dice lo que no quieren escuchar.

Lo que dice la narración bíblica no es que somos fundamentalmente impotentes e imponentes, sino que no podemos encontrar nuestro camino sin que Dios también camine con nosotros. "Yo soy el camino, la verdad y la vida", dice Jesús. Aquí no hay instrucciones detalladas, excepto el recuerdo de que Dios ha sido fiel. No hay grandes hitos a tener en cuenta, excepto quizás aquellas cosas que alientan nuestra humildad a aceptar que Dios vendrá a buscarnos. No hay señales que nos indiquen el camino en el desierto, excepto confiar en Dios y amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos que nunca nos ha fallado.

IV

Hace unos años, salí de excursión por tres días al desierto de Dolly Sods en West Virginia. Es una reserva natural masiva con un sistema de senderos no trazados. Los senderos no están tan bien iluminados como en el sendero de los Apalaches. Es el tipo de lugar al que deberías ir solo si puedes usar mapas y una brújula de manera confiable. Los cruces de los senderos pueden ser difíciles de

can be hard to identify. There are no landmarks or signs. Sometimes what looks like a path isn't really a path. Sometimes you're sure that a path should be there, but you just can't find it. So the major intersections are marked with cairns, which are simple little towers of stones piled one on top of the other. If you pass by a cairn that has toppled over, the neighborly thing is to rebuild it so that the next traveler passing through will see the path clearly marked.

There are actually some big stones in our neighborhood right across the street from us. I noticed the neighbors and their children stacking them on top of each other. They built a big totem sort of tower of stones. Soon another family came along and stacked some rocks together. By the end of the week, the street was lined on both sides by cairns of various dimensions. It turned into a whimsical public art project for everyone who passed through the neighborhood. And I thought, you know that's how we might get through this. With little gestures of Christlike love that mark the path for others.

identificar. No hay puntos de referencia o señalización. A veces lo que parece como un camino no es realmente eso. A veces estás seguro de que debe haber un camino, pero simplemente no lo puedes encontrar. Así que las principales intersecciones están marcadas con cúmulos, que simplemente son pequeñas torres de piedras apiladas una encima de la otra. Si pasa por un cúmulo que se ha derrumbado, lo mejor es reconstruirlo para que el próximo viajero que pase por allí vea el camino claramente marcado.

En realidad, hay piedras grandes en nuestro vecindario justo al otro lado de la calle. Noté que los vecinos y sus hijos las apilaban una encima de la otra. Construyeron una gran torre de piedra tipo tótem. Al final de la semana, la calle estaba bordeada de ambos lados por cúmulos de varias dimensiones. Se convirtió en un caprichoso proyecto de arte público para todo el que pasara por el vecindario. Y pensé, ustedes saben que es así como lograremos salir de esto. Con gestos de amor cristiano que marcan el camino para los demás.